



Quand vieillir rime avec dynamisme!

par ARIEL HARPER

Les aînés peuvent maintenant faire savoir quels sont leurs besoins, et revendiquer leurs droits grâce aux efforts de deux tables de concertation sur les services aux aînés qui se tiennent dans notre secteur.

Le service aux aînés Network-

Métro, établi en ville, a lancé son propre guide le mois dernier: *Ressources utiles aux aînés résidant sur le territoire métropolitain*. D'autre part, la table d'information et de concertation des personnes âgées de Saint-Louis-du Parc (Saint-Louis - Mile-End - Plateau-du-Nord) a présenté son *Bottin des aînés du Grand Plateau* lors de la



Directories for Senior Services

by ARIEL HARPER

Seniors can be more active in voicing needs and claiming rights, thanks to the efforts of the two roundtables on seniors' services in the area.

The Seniors Service Network-Metro, based downtown, launched its guide, *Useful Resources for Seniors Living in the Metro Territory* last month; the Table d'information et de concertation des personnes âgées de Saint-Louis-du-Parc (Saint-Louis - Mile-End - Plateau-du-Nord) released its *Bottin des aînés du Grand Plateau* at a gathering on November 14th at *Projet Changement*, a seniors' day centre.

The launching ceremony for the *Bottin* was crowded. Many of the seniors present had participated in gathering the information, or were connected to organizations represented in it. After several short speeches and acknowledgement of Gilles Duceppe and Robert Perreault,

who had attended and supported the book, the theatre company Théâtre Ressource presented a "bottin animé"—a compelling series of short improvisations showing typical situations for seniors in which such a reference might be useful. In one an old woman who has lost her medicare card is confounded by telephone bureaucracy; in another an elderly couple confront their daily boredom; in a third a tenant senior outwits an inexperienced landlord by knowing her rights. Seniors can and do have interesting, absorbing lives, was the message throughout: the resources to support such lives exist.

Useful Resources is available in French or English through the CLSC-Metro (contact Christian Paquin at 932-2616); the *Bottin des aînés* is published in French only, and can be obtained by calling Jean-François Léger (who coordinated both book and event) at 899-1533.♦

réunion du 14 novembre au *Projet changement*, un centre de jour pour personnes âgées.

Il y avait beaucoup de monde à la cérémonie de lancement de ce *Bottin*. La plupart des personnes âgées présentes avaient participé à la collecte des informations ou étaient membres des organisations qui sont mentionnées dans le *Bottin*. Gilles Duceppe et Robert Perreault, qui ont suivi et soutenu l'élaboration du livret, ont fait chacun un petit discours de remerciement. Ensuite, la compagnie théâtrale *Théâtre Ressource* a présenté le «bottin animé» - une

irrésistible série de petites improvisations mettant en scène des aînés dans des situations classiques et montrant comment utiliser les références du guide pour trouver des solutions. Par exemple, dans l'une des scènes, une vieille femme avait perdu sa carte d'assurance maladie et était déconcertée par la bureaucratie à laquelle elle devait faire face. Dans une autre, un couple âgé était confronté à leur ennui quotidien. Dans une troisième, une locataire âgée se montrait plus maligne que son propriétaire inexpérimenté parce qu'elle connaissait bien ses

droits. Les personnes âgées peuvent et doivent avoir une vie intéressante et captivante, tel est le message de cette présentation. Et les ressources pour y arriver existent.

Le guide *Ressources utiles* est disponible en français et en anglais auprès du CLSC-Métro (contactez Christian Paquin au 932-2616). Le *Bottin des aînés* est publié seulement en français et disponible en appelant Jean-François Léger au 899-1533 (Il a coordonné les deux livrets et la manifestation).♦

PROGRAMME RÉNOVE

Prêt à rénover?

Obtenez un prêt de 4 500 \$ par logement sans intérêt pendant trois ans ou, dans le cas d'un immeuble locatif, un prêt pouvant atteindre 22 500\$.

Vous êtes propriétaire-occupant

- d'une résidence unifamiliale,
- d'un logement en copropriété,
- d'un immeuble locatif de 5 logements ou moins?

Vous pourriez être admissible au programme RÉNOVE si:

- votre résidence a été construite avant le 1^{er} janvier 1981;
- son évaluation foncière, excluant le terrain, n'excède pas 100 000\$ plus 50 000\$ par logement locatif;
- vous investissez au moins 5 000 \$;
- un entrepreneur reconnu par la Régie du bâtiment du Québec exécute les travaux;
- vos travaux sont couverts par un plan de garantie rénovation de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) ou de la compagnie Plans de garantie ACQ inc.

Pour obtenir plus d'information sur les modalités du programme:

À Montréal, adressez-vous à l'un des bureaux Accès Montréal ou composez 872-4630.

Ailleurs, communiquez avec votre municipalité ou votre municipalité régionale de comté.



Québec



Comptable Général licencié

GILLES DUCHESNEAU
EXPERT COMPTABLE

227 boul. des Braves, bureau 202
Terrebonne, Québec
J6W 3H6

Bur.: (514) 964-6822
Cell.: (514) 984-6711
Fax: (514) 964-6824